

ENGLISH—CHINESE DICTIONARY
OF ARCHITECTURE AND CONSTRUCTION

英汉建筑工程词汇

知识产权出版社

英汉建筑工程词汇

ENGLISH—CHINESE DICTIONARY
OF ARCHITECTURE AND CONSTRUCTION

《英汉建筑工程词汇》编写组

李 坚 赵芸平 主编

知识产权出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉建筑工程词汇 / 《英汉建筑工程词汇》编写组编.
北京: 知识产权出版社, 2005
ISBN 7-80198-281-9

I. 英… II. 英… III. 建筑工程-词汇-英、汉
IV. TU-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 016368 号

英汉建筑工程词汇

《英汉建筑工程词汇》编写组 编

李 坚 赵芸平 主编

责任编辑: 李鹿嘉

装帧设计: 段维东 责任出版: 杨宝林

知识产权出版社出版、发行

(北京市海淀区马甸南村 1 号 邮编: 100088)

http: //www. cnipr. com

电话: (010) 82000893 (010) 82000860-8101

北京市兴怀印刷厂印刷

2005 年 9 月第一版 2005 年 9 月第一次印刷

开本: 850mm × 1168mm 1/32 印张: 13.75 字数: 470 千字

ISBN: 7-80198-281-9/T·168 (1388)

定价: 38.00 元

如有印装质量问题, 本社负责调换

前 言

《英汉建筑工程词汇》包括建筑设计、风景园林、工程勘察测量、城乡规划、城镇公共交通、城镇道路桥梁、铁道工程、工程抗震、工程结构、地基基础、建筑防火、采暖、通风、给水排水、建筑电气、城镇燃气、城镇市容环境、室内环境、房地产、工业建筑、防洪水利以及建筑施工等方面的术语词汇12,000多条,所收录的词条为建筑工程术语的英文组合词或短语,每一术语词条均作了专业解释。

全部词条(包括单词、组合词、短语)按照英文字母顺序排列。

本词汇突出专业特色,强调对建筑工程专业术语的理解,以满足建筑行业从业人员、外语工作者、大专院校师生的需求。

由于本书涉及专业较多,建筑领域的专业用语数量庞大,难以悉数包罗,同时限于时间,未及征求更广泛的意见,因此,遗漏、差错之处也一定不少,敬请读者多提宝贵意见和建议,以便修订时改正。

主编

2005年5月1日



建筑工程

A architecture & construction

a separate water proof barroer 【一道防水设防】具有单独防水能力的一道防水层。

ablation area 【消融区】冰川平衡线以下的冰舌段，冰川或雪地的冰或雪在融化、蒸发等作用下，雪线以下消融超过堆积的区域。

abrasiveness 【磨耗度】按规定试验方法测定石料在撞击、剪切和摩擦的综合作用下抵抗磨耗的能力。

absolute closing error 【绝对闭合差】一个量或多个量的测量累计值与其固定值或理论值的差值。

absolute datum 【绝对基面（标准基面）】将某一海滨地点平均海平面的高程定为零的水准基面。我国的标准基面是“1985 国家高程基准”。

absolute error 【绝对误差】测量值与真值之差。

absolute flying height 【绝对航高】航空摄影机物镜中心相对于平均海水面为基准面的垂直距离。

absolute humidity 【绝对湿度】单位体积湿空气中所含的水汽质量，即空气中的水汽密度。

absolute orientation 【绝对定向】根据像控点确定立体模型比例尺和在

地面坐标系中所处方位的过程。

absolute roughness 【绝对粗糙度】管道内表面不规则起伏中的峰谷平均高差。

absolute signal 【绝对信号】调车、列车必须无条件遵守的停车信号。

absorb ate 【吸收质】吸收剂所吸收的物质。

absorbed water 【吸着水】受黏土矿物表面静电引力和分子引力作用而被吸附在土粒表面的水。

absorbent 【吸收剂】能将其接触的液体或气体介质中的部分物质吸入体内的物质。

absorber 【吸收器】吸收式制冷机中，通过浓溶液吸收剂在其中喷雾以吸收来自蒸发器的制冷剂蒸汽的设备。

absorptance forso - larradiation 【太阳辐射热吸收系数】表面吸收的太阳辐射热与其所接受到的太阳辐射热之比。

absorption coefficient of soil moisture 【土壤吸湿系数】气温 20℃ 空气湿度接近饱和条件下，干土壤吸收空气中的水汽所能达到的最大土壤含水量。

absorption equipment 【吸收装置】采用适当的液体吸收剂清除混合气体中某种有害组分的设备。

absorption of gas and vapo(u)r 【气体吸收】采用适当的液体吸收剂清除混合气体中某种有害组分的方法。

absorption refrigeration cycle 【吸收式制冷循环】以热能为动力，由制

冷剂气化、蒸汽被吸收液吸收、加热吸收液取出制冷剂蒸汽以及制冷剂冷凝、膨胀等过程组成的制冷循环。

absorption type refrigerating machine

【吸收式制冷机】利用热能完成制冷剂循环和吸收剂循环的制冷机。

abutment 【桥台】位于桥梁两端和路堤或其他部分衔接处，用于传递桥上荷载和承受台后填土的压力并作为上部桥主体支座的支承构筑物。

abutment pier 【制动墩】多跨桥梁中，可承受全桥或分段水平推力的桥墩。

accelerated water tower 【加速给水塔】为加快蒸汽机车或旅客列车的水上速度，在站台附近修建的小型给水塔。

acceleration 【加速度】速度变化与发生这一变化所经时间的比，即单位时间内速度的变化。

acceleration grade 【加速坡】由峰顶至第一制动位始端，为使车组加速以形成前、后车组间必要的间隔而设置的下坡。

acceleration lane 【加速车道】供车辆驶入高速车流之前加速用的车道。

accelerator 【机械搅拌澄清池】利用机械使水提升和搅拌，促使泥渣循环，并使原水中固体杂质与已形成的泥渣接触絮凝而分离沉淀的水池。

acceptable region 【可接受域】所使用的统计量可能取值的集合的某个子集合，如果根据观测值得出的统

计量的数值不属于这一集合，则不拒绝（即接受）原假设。

acceptance 【验收】建筑工程在施工单位自行质量检查评定的基础上，参与建设活动的有关单位共同对检验批、分项、分部、单位工程的质量进行抽样复验，根据相关标准以书面形式对工程质量达到合格与否做出确认。

acceptance of installation quality of lifts, escalators and passenger conveyors 【电梯安装工程的质量验收】电梯安装的各项工程在履行质量检验的基础上，由监理单位（或建设单位）、土建施工单位、安装单位等几方共同对安装工程的质量控制资料、隐蔽工程和施工检查记录等档案材料进行审查，对安装工程进行普查和整机运行考核，并对主控项目全验和一般项目抽验，根据本规范以书面形式对电梯安装工程质量的检验结果做出确认。

access door 【检查门】装在空气处理室侧壁上，用于检修设备的密闭门。

access road 【进港道路】港区口门与城市道路、公路连接的道路。

accessible 【可接近的】（用于配线方式）在不损坏建筑物结构或装修的情况下就能移出或暴露的，或者不是永久性地封装在建筑物的结构或装修中的。（用于设备）因为没有锁住的门、抬高或其他有效方法来防护，而许可十分靠近者。

accessories 【辅助设备】氨制冷系统中除氨压缩机、冷却设备和管道之

外的设备总称。

accident error; random error 【偶然误差】在一定观测条件下的一系列观测值中,其误差大小、正负号不定,但符合一定统计规律的测量误差,也称随机误差。

accidental action 【偶然作用】在设计基准期内不一定出现而一旦出现其量值很大且持续时间较短的作用。

accidental combination 【偶然组合】承载能力极限状态计算时,永久作用、可变作用和一个偶然作用的组合。

accidental combination for action effects 【作用效应偶然组合】结构或构件按承载能力极限状态设计时,永久作用、可变作用与一种偶然作用代表值效应的组合。

accidental combination of actions 【作用的偶然组合】结构或构件按承载能力极限状态设计时,永久作用、可变作用和一种偶然作用的组合。

accidental load 【偶然荷载】在结构的设计使用期内偶然出现(或不出现),其数值很大、持续时间很短的荷载,如地震力、船只或漂浮物撞击力等。【事故工况荷载】核电厂运行中对运行工况的严重偏离情况下产生的荷载。

accidental situation 【偶然状况】具有较短的持续时间(包括事故发生时和发生后)和较低的发生概率的设计状况。

accommodating vessel 【住宿船】设有生活必需设施,供水上作业人员休息和住宿的船。

accommodation lane 【专用车道】规定只允许某种车辆行驶或只限某种用途使用的车道。

accumulated sediment weight percent 【累积沙重百分数】泥沙颗粒级配小于或大于某粒径的累积沙重百分数。

accumulation area 【堆积区】冰川平衡线以上的粒雪盆区,雪线以上堆积超过消融的区域。

accumulation of melt water 【冰上有水】冰面上大面积水洼的现象。

accumulation rate of wave train 【波列累积率】波列中某波浪要素不小于某一数值的波浪个数,占该波列波浪总个数的百分率。

accumulative rain gauge 【累积雨量器】无人驻守的雨量站所使用的雨量器,它配备有融雪用的防冻剂和防止水蒸发的油液,可测量较长时间的雨雪降水总量。

accuracy 【精确度(总精度)]测量值与真值接近的程度,反映了随机误差与系统误差的综合结果。

accuracy standard 【评定标准】评定预报方案精度的标准。

acid cleaning 【酸洗】采用酸去除设备或离子交换剂上不溶于水的沉积物的过程。

acid rain 【酸雨】大气污染源排放大量二氧化硫、氮氧化物及其他酸性物质或经演变后形成的酸性气体,与降水汇溶或进行化学反应,形成pH值小于5.6的雨或雪水。

acidification 【加酸处理】阻垢的一种方法。一般用硫酸。冷却水中加硫

酸后,可使水中碳酸钙转化为溶解度较高的硫酸钙,以防止产生碳酸钙沉淀。

acidity【酸度】水介质与氢氧根离子反应的定量能力。

acidity and alkalinity【酸碱度】溶液中氢离子浓度的负对数。

acoustic barrier【隔音墙】为减轻行车噪声对附近居民的影响而设置在公路侧旁的墙式构造物。

acoustic emission of rock【岩石声发射】岩石破裂时以脉冲波形式释放应变能的现象。

acoustic prospecting【声学探测】借仪器向岩土体内发射声(超声波),由接受系统测得波速、振幅和频率,根据波在弹性体中的传播规律,分析、判释被测岩土体性状和确定其有关力学参数的一种物理勘探方法。

acting circles of blasting【爆破作用圈】炸药爆炸时所产生的膨胀力和冲击波,以药包为中心向四周传播的同心圆。从中心向外依次为压缩圈、抛掷圈、破裂圈和振动圈。

action【作用】施加在结构上的集中或分布力,或引起结构外加变形或约束变形的原因。前者称直接作用,也可称为荷载;后者称间接作用。

activated sludge【活性污泥】曝气池中繁殖的含有各种好氧微生物群体的絮状体。

activated sludge process【活性污泥法】污水生物处理的一种方法。该法是在人工充氧条件下,对污水和

各种微生物群体进行连续混和培养,形成活性污泥。利用活性污泥的生物凝聚、吸附和氧化作用,以分解去除污水中的有机污染物。然后使污泥与水分离,大部分污泥再回流到曝气池,多余部分则排出活性污泥系统。

active earth pressure【主动土压力】挡土结构物背离土体发生移动或转动,使土体达到主动极限平衡状态时的土压力。

active fault【活断层】晚近地质时期有过活动,或目前正活动,或具有潜在活动性的断层。

activity index【活动性指数】粘性土的塑性指数与小于 $2\mu\text{m}$ 颗粒含量百分率的比值。

actual density; density of dust particle【真密度】排除粉尘颗粒之间及其内部的空隙后,密实状态下单位体积粉尘所具有的质量。

actual size【实际尺寸】建筑构配件,建筑组合件、建筑制造等生产制作后的实有尺寸,实际尺寸与构造尺寸之间的差数应符合建筑公差的规定。

actual surface collecting area【实际地表集水面积】在地形图上量算的岩溶地区地表集水面积,减去本流域经地下暗河流入外流域的闭流区面积,加上外流域经地下暗河流入本流域的闭流区面积所得到的集水面积。

actuator; actuating element【执行机构】根据接收的信号作相应运动的机构,它通常是一个伺服电动机、

继电器或接触器, 执行调节器的命令, 推动调节机构实现调节作用。

adaptive control system 【自适应控制系统】一种能够不断地测量输入信号和系统特性的变化, 自动地改变系统的结构与参数, 使系统具有适应环境变化并始终保持优良品质的自动控制系统。自适应功能主要包括自动识别、自动判断与自动修正等。

add slope 【附加比降 (加速比降)】洪水波水面比降与同水位下恒定流水面比降之差。

additional circulating flow 【循环附加流量】在机械循环的热水管网中, 为了保证管网某些配水点用水时循环不致被破坏, 而在确定配水管路水头损失时考虑的附加循环流量。

additional depth; residual depth 【富余水深】为保证码头前航道的水深, 在满足设计标准船舶的水深后, 需要再增加的深度。

additional factor for room height 【高度附加率】基于房间高度及竖向温席梯度的影响, 在附加耗热量计算中采取的所占基本耗热量与其他附加耗热量之和的百分率。

additional factor for wind force 【风力附加率】基于较大的室外风速会引起围护结构外表面换热系数增大, 在附加耗热量计算中采取的所占基本耗电量的百分率。

additional factor forex - teriordoор 【外门附加率】基于建筑物外门构造及开启的频繁程度, 在附加耗热量计算中采取的所占基本耗电量的

百分率。

additional factor forinter - mittent heating 【间歇附加率】在对间歇采暖房间进行预热的时间内, 为迅速提高室内温度所需增加供给的热流量占热负荷的百分率。

additional heat loss 【附加耗热量】基于风力和房间朝向及高度等因素的影响, 对基本耗热量所采取的附加或折减量。

additional stake 【加桩】在两相邻百米桩间, 根据地形和建筑物等的需要, 所设置的中线桩。

additional stress, superimposed stress 【附加应力】荷载在地基内引起的应力增量。

additive constant 【加常数】采用电磁波测距仪测得的距离与实际距离之间的常数。

additive geometrical quantity 【几何参数附加值】反映实际结构或构件的几何参数对标准值可能产生的偏差, 而采用的调整值。

additive wire 【附加导线】牵引网中除了接触悬挂以外的架空导线, 包括供电线、加强线、回流线、自耦变压器供电线、保护线、避雷线或架空地线等。

adiabatic humidification 【绝热加湿】湿空气的比焓近似保持不变的加湿冷却过程。

adjacent curve none direction 【同向曲线】两个转向相同的相邻圆曲线中间连以直线所形成的平面线形。

adjacent leveling route 【趋近水准路线】从精密水准点为测设近井高程

点而布设的水准路线。

adjacent traverse 【趋近导线路线】

从精密导线点为测设近井点而布设的导线路线。

adjusting distance of track lining 【拨距】 整正曲线轨道所计算的垂直线路方向上的拨动量。

adjusting factor method 【校正因数法】 水位流量关系点据呈单式绳套状分布, 采用以涨落率为主要参数来校正测验河段受洪水涨落影响时所建立的一组曲线, 用水位推求流量的一种方法。

adjustment 【平差】 由带有误差的测量值利用最小二乘原理估算测量的最佳估值或最或然值的技术。

adjustment factor of frazil slush 【冰花折算系数】 平均冰花密度与密实冰块密度的比值。

administration 【管理】 管理是针对设备间、交接间、工作区的配线设备、缆线、信息插座等设施, 按一定模式进行标识和记录。

administrative region of a city 【市域】 城市行政管辖的全部地域。

admixture 【外加剂】 为改善材料的某些性能而加入的化学制剂。

adsorbate 【吸附质】 吸附剂所吸附的物质。

adsorbent 【吸附剂】 具有较大吸附能力的固体物质。

adsorption equipment; ad - sorter 【吸附装置】 用于从气体中脱除臭气、溶剂和其他低浓度气态污染物的设备。

adsorption of gas and vapo(u)r 【气体

吸附】 采用适当的固体吸附剂清除气体混合物中有害组分的方法。

adverse geologic actions 【不良地质作用】 由地球内力或外力产生的对工程可能造成危害的地质作用。

adverse geologic phenomena 【不良地质现象】 由地球的内外引力造成的对工程建设具有危害性的地质作用或现象。

adverse grade for safety 【反坡安全线】 设置在露天矿山道路下坡路段, 供失控下溜车辆逐渐冲向上坡而减速、停车的岔线。

aeolian deposit 【风积土】 干旱地区的岩层风化碎屑物质或第四纪松散土, 经风力搬运至异地降落堆积而成的土。

aeration 【曝气】 水与气体接触, 进行溶氧或散除水中溶解性气体和挥发性物质的过程。

aeration tank 【曝气池】 利用活性污泥法进行污水生物处理的构筑物。池内提供一定污水停留时间, 满足好氧微生物所需要的氧量以及污水与活性污泥充分接触的混合条件。

aeration zone 【曝气带】 地面以下潜水水面以上与大气相通的地带。

aeration zone water 【曝气带水】 赋存于包气带内的地下水。

aerial cable way survey 【架空索道测量】 为架空索道的勘察、设计、施工、运营及维修等所进行的测量工作。

aerial photogrammetry 【航空摄影测量】 在飞机上用航摄仪器对地面连续摄取像片, 结合地面控制点测

量、调绘和立体测绘等步骤，绘制出地形图的作业。

aerial photographic absolute gap 【航摄绝对漏洞】航空摄影中，由于积云、建筑物、构筑物、烟雾或陡崖等的阴影，在像片上造成的无地面影像的现象。

aerial photographic gap 【航摄漏洞】航空摄影中，底片上局部没有影像或重叠度不符合要求的现象。

aerial photographic relative gap 【航摄相对漏洞】航空摄影中像片的重叠度不符合成图要求的现象。

aerial remote sensing 【航空遥感】以飞机等航空飞行器为遥感平台的遥感技术。

aerial triangulation 【空中三角测量】利用像片与所摄地面之间的几何关系，在航线网或区域网中根据少量野外像片控制点计算出像片外方位元素及加密点的平面坐标和高程的测量方法。

aerobic digestion 【好氧消化】污泥经过较长时间的曝气，其中一部分有机物由好氧微生物进一步降解和稳定的过程。

aerodynamic noise 【空气动力噪声】高速气流、不稳定气流以及由于气流与物体相互作用产生的噪声。

aerophoto base 【航摄基线】在航空摄影作业中，航摄影器接连两次曝光瞬间镜头中心间的距离。

aerophoto interpretation 【航摄像片判读】根据地物的光谱特性、几何形状和成像规律，从像片上判释出与像片影像相应的地物、地貌的类

别与特性以及某些要素等的作业。

aerosol 【气溶胶】悬浮于气体介质中的粒径范围一般为 $0.001 \sim 1000\mu\text{m}$ 的固体、液体微小粒子形成的胶溶状态分散体系。

affine plotting 【变换光束测图】当投影器主距与航摄影主距不相等时，采用仿射变换进行测图的方法。

age composition 【城市人口年龄构成】一定时间城市人口按年龄的自然顺序排列的数列所反映的年龄状况，以年龄的基本特征划分的各年龄组人数占总人口的比例表示。

ageing 【老化】材料受自然条件的影响，其性能随时间的延续而衰退的现象。

agglomerated border ice 【冲积岸冰】受风和水流作用，流动冰花或冰块被冲到岸边或与岸冰边冻结而成的冰带，其表面常不平整。

agglomeration 【城市群】一定地域内城市分布较为密集的地区。

aggregate 【集料（骨料）】在混合料中起骨架和填充作用的粒料，包括碎石、砾石、石屑、砂等。

aggregate for concrete 【混凝土骨料】可用于配制混凝土的砂石料。

aging 【老化】土工合成材料在紫外线、温度、化学溶液、生物细菌作用下聚合物发生降解，分子结构改变，致使其性能逐渐衰化的现象。

agricultural drought 【农业干旱】以作物根系层土壤含水量与适宜含水量负偏离程度为指标来划分的干旱。

agricultural sewage 【农业污水】农

田径流、农业灌溉、牲畜饲养及农产品加工等过程排放的污水。

aids to navigation 【航标】助航标志的简称。为帮助船舶安全、经济和便利航行而设置的视觉的、音响的和无线电的助航设施。

air balance 【风量平衡】通过计算和采取相应措施使进风量与排风量相等。

air changes; ventilating rate 【换气次数】单位时间内室内空气的更换次数，即通风量与房间容积的比值。

air channel; air duct; duct 【风道】由砖、混凝土、炉渣石膏板和本质等建筑材料制成的通风管道。

air cleaning system 【净化空调系统】用于洁净空间的空气调节空气净化系统。

air cleanliness 【空气洁净度】洁净空气中空气中含尘量多少的程度。

air cleanliness class 【空气洁净度等级】洁净空间单位体积空气中，以大于或等于被考虑粒径的粒子最大浓度限值进行划分的等级标准。

air collector 【集气罐】用以聚集和排除水系统中空气的装置。

air conditioning condition 【空调工况】为适应空气调节要求而规定的制冷机的运行条件。

air conditioning equipment 【空气调节设备】为实现空气调节目的所需的各种设备的统称，如空气调节机组、空气热交换设备、空气过滤器以及其他辅助装置等。

air conditioning machine room; air handling unit room 【空气调节机

房】安装和运行空气调节设备的专用房间。

air conditioning system 【空气调节系统】以空气调节为目的而对空气进行处理、输送、分配，并控制其参数的所有设备、管道及附件、仪器仪表的总称。

air conditioning system cooling load 【空气调节系统冷负荷】由空气调节系统的冷却设备所除去的热量。

air conditioning works 【空调工程】空气调节、空气净化与洁净室空调系统的总称。

air cooler 【空气冷却器】在空气调节装置中，对空气进行冷却和减湿的设备，也称表面式冷却器、冷盘管。

air curtain 【空气幕】能喷送出一定速度的幕状气流的装置，也称风幕。

air cushion shock absorber 【空气弹簧隔振器】由金属盖板及充气橡胶囊组成的隔振器。

air distribution; space air diffusion 【气流组织】对室内空气的流动形态和分布进行合理组织，以满足空气调节房间对空气温度、湿度、流速、洁净度以及舒适感等方面的要求。

air distributor 【空气分布器】用于向作业地带低速、均匀送风的风口。

air divider 【空气分配器】在机械通风中用于将风道内的空气向粮堆内均匀通风的部件。

air duct; duct 【风管】由薄钢板、

铝板、硬聚氯乙烯板和玻璃钢等材料制成的通风管道。

air filter 【空气过滤器】借助滤料过滤和净化含尘空气的设备。

air gap 【空气间隙】给水管道出口或水龙头出口与用水设备溢流水位间的垂直空间距离。间接排水的设备或容器的排出管口与受水器溢流水位间的垂直空间距离。

air hardening 【气硬性】无机结合料能在空气中硬化并继续增加其强度的性质。

air heater 【空气加热器】加热空气用的换热器。

air hold down c. c. r; air blanket c. c. r 【空气顶压逆流再生】在逆流再生过程中, 交换剂层上部空间充压缩空气来维持床层稳定不乱层。

air humidity 【空气湿度】表征空气中水蒸气含量多少或干湿程度的物理量。

air intake 【进风口】采集室外空气的孔口。

air leak check with lighting 【漏光检测】用强光源对风管的咬口、接缝、法兰及其他连接处进行透光检查, 确定孔洞、缝隙等渗漏部位及数量的方法。

air leakage rate 【漏风量】风管系统中, 在某一静压下通过风管本体结构及其接口, 单位时间内泄出或渗入的空气体积量。

air lift pump for fish 【气力吸鱼泵】起卸渔船中的散装冰鲜鱼货和海上过鲜鱼货用的气力输送机械。

air manifold; air header 【集合管】汇集各并联支、干管的横截面较大的直管段。

air mass 【气团】温度、湿度和大气静力稳定度等物理属性水平分布比较均匀的大范围气块。

air opening; exhaust opening or inlet; air inlet 【风口】装在通风道侧面或支管末端用于送风、排风和回风的孔口或装置的统称。

air pattern 【气流流型】对室内空气的流动形态和分布进行合理设计。

air pollutant; air contaminant 【空气污染物】由于人类活动或自然过程排入大气且对人或环境有害的物质。按其存在状态可分为气溶胶状态污染物和气体状态污染物两类。

air preheater 【空气预热器】在空气调节装置中, 对新风进行预先加热的设备。

air return corridor 【走廊回风】以走廊作为部分回风通道的回风方式。

air return method; air return mode 【回风方式】组织回风气流的方法。

air shower 【空气吹淋室】利用高速洁净气流吹落并清除进入洁净室人员表面附着粒子的小室。

air space 【空气间层】封闭在围护结构中的较薄空气层。

air supply method; air supply mode 【送风方式】组织送风气流的方法。

air supply volume per unit area 【单位面积送风量】空气调节房间单位时间单位地面面积的送风量。

air supply (suction) opening with slide plate 【插板式送(吸)风口】

装在风管侧面并带有滑动插板的送风或排风甲的风口。

air system leakage ratio【漏风率】空调设备、除尘器等，在工作压力下空气渗入或泄漏量与其额定风量的比值。

air system permissible leakage rate【系统风管允许漏风量】按风管系统类别所规定平均单位面积、单位时间内的最大允许漏风量。

air temperature【空气温度】暴露于空气中但又不受直接辐射的温度表所指示的温度。一般指干球温度。

air termination system【接闪器】直接截受雷击的避雷针、避雷带(线)、避雷网，以及用作接闪的金属屋面和金属构件等。

air through tunnel【地道风】流经地道的空气。

air tight blast door【防护密闭门】既能阻挡冲击波又能阻挡毒剂进入的门。

air tight door【密闭门】用来阻挡毒剂进入的门。

air tight less pace【染毒区】(非密闭区)防空地下室中能抵御预定的核爆炸荷载作用，但允许染毒的区域。

air tight passage【密闭通道】由防护密闭门与密闭门之间或两道密闭门之间所构成的，并仅依靠密闭隔绝作用阻挡毒剂侵入室内的密闭空间。在室外染毒情况下，不允许人员出入的通道。

air tight space【清洁区】(密闭区)防空地下室中能满足防毒要求的

区域。

air velocity at work area【作业地带空气流速】室内作业地带的空气平均流速。

air velocity at work place【工作地点空气流速】室内固定工作地点的空气平均流速。

airborne bacterial concentration【浮游法细菌浓度】简称浮游菌浓度。在空气中随机采样，对采样培养基经过培养得出菌落数(CFU)，代表空气中的浮游菌数，个/ m^3 。

airborne particles【悬浮粒子】用于空气洁净度分级的空气中悬浮粒子尺寸范围在 $0.1 \sim 5 \mu m$ 的固体和液体粒子。

airborne particles; particulates; atmospheric dust【大气尘】悬浮于大气中的固体或液体颗粒状物质，也称悬浮颗粒物。

airborne viable particles【浮游菌】洁净室悬浮在空气中的菌落。

air - conditioning【空气调节】使房间或封闭空间的空气温度、湿度、洁净度和气流速度等参数，达到给定要求的技术。

air - cooled condenser【风冷式冷凝器】以空气为冷却介质的冷凝器。

aircraft access door【飞机库大门】为飞机进出飞机库专门设置的门。

aircraft hangar【飞机库】用于停放和维修飞机的建筑物。包括飞机停放和维修区及其贴邻建造的生产辅助用房。

aircraft storage and servicing area【飞机停放和维修区】飞机库内用

于停放和维修一架或多架飞机的区域。不包括与其毗邻建造的生产辅助用房和其他建筑。

airline correction 【干绳改正】用悬索悬吊铅鱼或测深锤测深时,对水面以上悬索偏斜影响所作的改正,即悬索支点到水面的垂直距离与该部分实测悬索长度的差值。

air-lock 【防毒通道】由防护密闭门与密闭门之间或两道密闭门之间所构成的,具有通风换气条件,依靠超压排风阻挡毒剂侵入室内的空间。在室外染毒情况下,允许人员出入的通道。

airlock 【气闸室】设置在洁净室出入口,阻隔室外或邻室污染气流和压差控制而设置的缓冲间。

air-to-air total heat exchanger 【全热换热器】使进风和排风之间同时产生显热和潜热传递的换热器。

air-to-cloth ratio; specific gas flow rate 【气布比】单位面积滤料所通过的空气量,也称比负荷。

air-water system 【空气-水系统】空气调节房间的热湿负荷,由处理过的空气和水共同负担的空气调节系统。

air-water washing 【气水冲洗】采用空气和水共同冲洗滤池的方式。

alarm signal 【报警信号】设备运行情况发生异常或某些参数超过允许值时,用光和声响发出的信号。

alarm zone 【报警区域】将火灾自动报警系统的警戒范围按防火分区或楼层划分的单元。

algebraic difference between adjacent

gradients 【坡度差】两相邻坡段的坡度代数差。

alignment design; plane design 【(城市道路)平面设计】城市道路线形、交叉口、排水设施及各种道路附属设施等平面位置的设计。

alignment element 【线形要素】构成平面线形及纵面线形的几何特征。前者为直线、圆曲线及缓和曲线,后者为直线和圆曲线(或抛物线)。

alkaline chlorination process 【碱性氯化法】在碱性条件下,用氯系氧化剂氧化废水中的氰化物,是处理电镀含氰废水常用的一种方法。

alkalinity 【碱度】水介质与氢离子反应的定量能力。

all auto tensioned catenary equipment 【全补偿链形悬挂】承力索与接触线均设自动补偿器的链形悬挂。

all welded steel girder or truss 【全焊钢梁】杆件和节点全用焊接连接的钢梁。

all-air system 【全空气系统】空气调节房间的热湿负荷,全部由集中设备处理过的空气负担的空气调节系统。

alligator cracking 【路面龟裂】路面表面产生形似龟背花纹的较宽裂缝。

allocated locomotives 【配属机车】根据配属命令拨交铁路局(机务段)保管、使用,涂有局(段)标志,并在局(段)资产台账内登记的机车。配属机车包括支配机车和非支配机车。

allocated repair system 【包修制】将

机车固定承包给包修组修理的制度。

allocation system 【包乘制】乘务员与机车固定，机车承包给乘务组使用。

allow service temperature for insulation materials 【绝热材料的允许使用温度】绝热材料及其制品在长期运行时，材料没有变形、熔化、焦化、酥脆、松散、失强等现象的温度。

allowable bearing capacity 【容许承载力】确保地基不产生剪切破坏而失稳，同时又保证建筑物的沉降不超过允许值的最大荷载。

allowable rebound deflection 【容许（回弹）弯沉】根据道路等级、路面类型及累积当量轴载等确定的回弹弯沉值。是柔性路面设计的主要指标。

allowable settlement 【容许沉降】结构物能承受而不至于产生损害或影响使用所容许的沉降。

allowable subsolide formation 【地基变形允许值】为保证建筑物正常使用而确定的变形控制值。

allowable yield of ground water 【地下水允许开采量（地下水可开采量）】通过技术经济合理的取水方案，在整个开采期内出水量不会减少，动水位不超过设计要求，水质和水温变化在允许范围内，不影响已建水源地正常开采，不发生危害性的环境地质现象的前提下，单位时间内从水文地质单元或取水地段中能够取得的水量。

allowed indoor fluctuation of temperature and relative humidity 【室内温湿度允许波动范围】空气调节房间在需要保持规定参数的时间内，工作区的空气温度或相对湿度与其基数的允许差值。

all - relay interlocking for shunting area 【平面调车电气集中】适合于平面调车作业特点的电气集中联锁。

alluvial fan 【冲积扇】山地河流出口处因水流速度降低，大量碎屑物质分选沉积而形成的扇形地带。

alluvial soil 【冲积土】河流搬运的碎屑物质，在开阔的河流或河谷出口处堆积形成的土或三角洲的土。

all - water system 【全水系统】空气调节房间的热湿负荷，全部由集中设备处理过的水负担的空气调节系统。

alternate joint 【相错式接头（错接）】轨道左右两股钢轨错开排列的接头布置方式。

alternating current; rectilinear current 【往复流】周期性地由一个方向变为相反方向的潮流。

alternating load 【交变荷载】作用方向正反相间的荷载。

alternative hypothesis 【备择假设（对立假设）】与原假设不相容的假设。

alternative line 【比较线】选线或定线时选出的作为比较方案的路线。

alternative route 【迂回进路（变更进路）】站内由一点向另一点运行有进路时，除基本进路以外的

进路。

ambient noise; environmental noise

【环境噪声】某一环境下总的噪声，通常是由多个不同位置的声源产生的。

ambient temperature 【环境温度】指所划区域内历年最热月平均最高温度。

amedirection intersecting 【向交叉】两条相同运行方向的进路交叉。

ammonia 【氨】一种分子式为 NH_3 的无机化合物制冷剂。

ammonia compressor 【氨压缩机】氨制冷系统中的一个组成部分，当氨气体流过此压缩机时，压力提高，比体积缩小。

ammonia compressor room 【氨压缩机房】机器间、设备间和冷凝器部分建（构）筑物的统称。

ammonia refrigeration system 【氨制冷系统】用氨作制冷剂的机械压缩式制冷系统。

amount of blow down 【排污水量】在确定的浓缩倍数条件下，需要从循环冷却水系统中排放的水量。

amount of make up water 【补充水量】循环冷却水系统在运行过程中补充所损失的水量。

amplification factor of controlled plant 【调节对象放大系数】在阶跃干扰作用下，引起调节对象输出变化的程度。其数值等于被调参数新、旧稳定值之差与干扰变量的比值，是表征调节对象静态特性的参数，也称传递系数。

amplitude, amplitude of vibration

【振幅】物体振动时其位移、速度、加速度、内力、应力、应变等最大的变化幅度，即在振动曲线中，从波峰或波谷到横坐标基线的距离。

anaerobic digestion 【厌氧消化】在无氧条件下，污泥中的有机物由厌氧微生物进行降解和稳定的过程。

analogical method of risk level 【风险水平类比法】对比参与各种活动时人们所承担的风险程度以及对此所作出的反应，作为评价和确定结构或构件目标可靠指标的方法。

analogue aerial triangulation 【模拟空中三角测量】在模拟测图仪上进行的空中三角测量方法。

analogue method of photogrammetric mapping 【模拟法测图】利用模拟测图仪恢复立体像对在摄影瞬间的方位，建立与实地相似的几何模型的测图方法。

analogue model 【比拟模型】用另一种物理量来比拟水文现象的某些特性的模型。

analogy method 【类比法】当设计流域没有流量资料又没有暴雨资料时，采用地区综合推求设计洪水的方法。

analysis of water resources system optimization 【水资源系统优化分析】应用系统分析方法对水资源系统进行考察和分析，并用以对水资源系统规划和管理运行进行优化的技术。

analytical aerial triangulation 【解析空中三角测量】航空摄影测量中，根据像点和单元模型的模型点坐标